

Smlouva o výpůjčce nemovitostí

podle § 659 a násl. občanského zákoníku č. 40/1964 Sb., ve znění pozdějších změn a doplňků

I. SMLUVNÍ STRANY

půjčitel

adresa pro doručování
zastoupené

IČO

Plzeň, statutární město

nám. Republiky 1, 306 32 Plzeň,
na základě plné moci ze dne 26.11.2010
členkou Rady města Plzně
Helenou Matoušovou
075370

a

vy půjčitel

sídlo
zastoupené

IČO

NADĚJE o.s.

K Brance II/19e, Praha 13
na základě plné moci
ze dne 29. 6. 2007
XXX
00570931

II.

Předmět výpůjčky

Předmětem výpůjčky jsou nemovitosti:

- budova Cernická 17, č.p. 2392, postavená na pozemku parc.č. 6283/3,
- pozemek parc.č. 6283/3 o výměře 255 m²,
- část „A“ pozemku parc.č. 6283/1 o výměře 137 m z celkové výměry 1125 m (vyznačeno v příloze), vše k.ú. Plzeň:

Vlastníkem těchto nemovitostí je na základě smlouvy o bezúplatném převodu majetku dle zákona č. 92/1991 Sb. půjčitel. Tyto nemovitosti jsou vedeny v katastru nemovitostí u Katastrálního úřadu pro Plzeňský kraj, na listu vlastnictví č. 1 pro k.ú. Plzeň, část obce Jižní Předměstí.

Vůle města k uzavření této smlouvy je dána usnesením Rady města Plzně č. 1610 ze dne 20. prosince 2010; občané města byli se záměrem města tuto smlouvu uzavřít seznámeni jeho publikací na úřední desce Magistrátu města Plzně v mázhausu radnice od 23. listopadu do 9. prosince 2010.

III.

Doba trvání výpůjčky

Výpůjčka se uzavírá na dobu 10 let ode dne 1. května 2011.

IV.

Účel výpůjčky

Ypůjčitel se zavazuje užívat předmět výpůjčky za účelem realizace projektu: postupné bydlem, tj. poskytování dalšího stupně ubytování pro osoby, které již prošly sítí sociálních služeb (azylové domy, ubytovny a jiné sociální služby).

V.

Smluvní strany se dohodly, že v zájmu zachování nájemního vztahu k nebytovým prostorům (lékařské ordinaci) pronajatým XXX, IČ XXX, za stejných podmínek uvedených ve stávající nájemní smlouvě č. 2010/002919 uzavřené dne 14.6.2010 mezi statutárním městem Plzeň a XXX, vypůjčitel uzavře trojstrannou dohodu s nájemcem těchto prostorů a statutárním městem Plzeň, na základě které vypůjčitel převezme za statutární město Plzeň po dobu trvání výpůjčky veškerá práva a povinnosti pronajímatele vyplývající z nájemní smlouvy č. 2010/002919 uzavřené dne 14.6.2010 a to v rozsahu, který má vůči předmětu ve výpůjčce.

Případné změny nájemního vztahuje vypůjčitel povinen konzultovat předem s půjčitelem.

Výnosy z nájemného za celý předmět nájmu je vypůjčitel povinen použít výhradně na údržbu, opravy, pojištění vypůjčených nemovitostí, k úhradě provozních nákladů (zajištění správy a chodu budovy), nákladů na vybavení pokojů pro ubytovnu a nákladů souvisejících s provozováním hlavní činnosti. Vypůjčitel každoročně, nejpozději do konce února následujícího roku, doloží správci předmětu výpůjčky, doklady prokazující celkovou výši výnosů v daném kalendářním roce a jejich použití dle tohoto ustanovení. Neučiní-li tak, je půjčitel oprávněn smlouvu o výpůjčce ukončit výpovědí.

Vypůjčitel je povinen umožnit přístup do prostoru výměňkové stanice v objektu Černická 17 pro provozovatele výměňkové stanice, kterým po přepojení objektu na centrální zásobování teplem bude Plzeňská teplárenská, a.s., IČ: 49790480.

Vypůjčitel je povinen z důvodu umístění stálého úkrytu pro ukrytí obyvatelstva v budově Černická 17 zajistit dodržení § 23, odst. 2, písm. d) zákona č. 239/2000 Sb. o integrovaném záchranném systému a § 4 zákona 183/2006 Sb. o územním plánování a stavebním řádu, tj. zajistit údržbu stavby stálého úkrytu tak, aby byl zabezpečen jeho dobrý stavební stav, aby nedocházelo k znehodnocení stavby a dále zajistit revize filtroventilačního zařízení a elektrovevize.

Vypůjčitel bude vykonávat práva plynoucí ze smlouvy v souladu s obecně závaznými právními předpisy, a to zejména bezpečnostními, protipožárními a hygienickými předpisy.

Vypůjčitel není oprávněn přenechat do užívání část předmětu výpůjčky jiným právníkům či fyzickým osobám bez předchozího písemného souhlasu půjčitele. Toto ustanovení se nevztahuje na poskytování ubytování dle předchozích ustanovení této smlouvy.

VI.

Další povinnosti vypůjčitele

Pokud se půjčitel sám nerozhodne investovat do svého majetku, je vypůjčitel povinen zajišťovat na vlastní náklady bez jakéhokoliv práva na jejich náhradu veškeré opravy, rekonstrukce, modernizace a další akce investičního charakteru. Na veškeré stavební práce je vypůjčitel povinen zajistit si předem písemný souhlas půjčitele. Bez něho není oprávněn do předmětu výpůjčky zasahovat. Předchozí souhlas se nevyžaduje v případě havárie či obdobné nenadálé situace.

Vypůjčitel bere na vědomí a souhlasí s tím, že všechny prostředky vložené vypůjčitelem do rekonstrukce, opravy a údržby či do jiného zhodnocení předmětu výpůjčky se stávají majetkem vlastníka předmětu výpůjčky.

Vypůjčitel je povinen na požádání umožnit osobě pověřené půjčitelem, minimálně jednou ročně, prohlídku vypůjčených nemovitostí a to zejména za účelem pravidelných revizí stavu nemovitostí. Vypůjčitel je dále povinen zajistit celoroční úklid na vypůjčených pozemcích, včetně zimní údržby

přilehlých chodníků.

Vypůjčitel bere na vědomí, že je povinen hradit v plném rozsahu úhradu za spotřebovanou elektrickou energii, odvoz smetí a veškeré další náklady, které s provozem nemovitostí souvisejí. Nedohodne-li se půjčitel s vypůjčitelem jinak, je vypůjčitel povinen uvést ke dni skončení smlouvy o výpůjčce vypůjčené nemovitosti do původního stavu.

VII.

Odpovědnost vypůjčitele

Vypůjčitel byl seznámen se stavem vypůjčovaných nemovitostí a v tomto stavu je přebírá.

Vypůjčitel nese odpovědnost za stav vypůjčených nemovitostí a z toho plynoucí odpovědnost za škody vzniklé třetím osobám. Vypůjčitel dále nese odpovědnost i za další škody plynoucí z užívání předmětu výpůjčky jak vůči půjčiteli, tak vůči třetím osobám.

VIII.

Ukončení výpůjčky

Výpůjčka končí v souladu s občanským zákoníkem těmito způsoby:

- a) uplynutím výpůjční doby - výpůjčka končí posledním dnem sjednané doby s tím, že vypůjčitel je povinen vypůjčené nemovitosti předat posledního dne výpůjčky, nebude-li dohodnuto jinak,
- b) vrácením předmětu výpůjčky půjčiteli, jakmile jej vypůjčitel nebude potřebovat k dohodnutému účelu, a to písemným návrhem předávacího dne,
- c) výzvou půjčitele k vrácení věci v případě, kdy vypůjčitel neužívá věc řádně a v souladu s účelem, který je touto smlouvou dohodnut - v takovém případě končí výpůjčka sedmého dne po doručení výzvy vypůjčiteli,
- d) dohodou stran z libovolného důvodu a k datu dohodou stanovenému.

IX.

Závěrečná ustanovení

Technický dozor, fyzické předání a převzetí zapůjčeného majetku zajistí správce nemovitostí, kterým je Obytná zóna Sylván, a.s., se sídlem v Plzni, Palackého nám. 6, eventuálně jiný nástupnický právní subjekt.

Veškeré změny a dodatky k této smlouvě musí být učiněny písemně, jinak jsou neplatné. Případná neplatnost jednotlivých ustanovení nemá vliv na platnost smlouvy jako celku. Smlouva je vyhotovena v pěti výtiscích.

Tato smlouvaje projevem svobodné a vážné vůle smluvních stran, byla uzavřena nikoli v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek a jako správná je smluvními stranami podepsána.

V Plzni dne 21.03., 2011

V Plzni dne .

Usnesení Rady města Plzně

Číslo RMP: 5

Datum konání RMP: 20. 12. 2010

Označení návrhu usnesení: PROM+KŘTÚ/7

č. 1610

I. B e r e n a v ě d o m í

žádost občanského sdružení NADĚJE o.s., se sídlem K Brance 11/19e, Praha, IČ 00570931 o výpůjčku nemovitostí na adrese Čemická 17.

II. S c h v a l u j e

1. Zúžení předmětu nájmu o část „A“ pozemku parc. č. 6283/1, k.ú. Plzeň (viz. příloha č. 1, která je součástí tohoto usnesení) o výměře 137 m² z celkové výměry 1 125 m² v nájemní smlouvě č. 2009/005237/NS uzavřené dne 17. 12. 2009 se společností Plzeňské městské dopravní podniky, a.s., IČ 252 20 683 a statutárním městem Plzní dohodou v návaznosti na uzavření smlouvy o výpůjčce s občanským sdružením NADĚJE o.s., se sídlem K Brance 11/19e, Praha, IČ 00570931.
2. Vyjmutí části „A“ pozemku parc.č. 6283/1, k.ú. Plzeň (viz. příloha č. 1, která je součástí tohoto usnesení) o výměře 137 m² z celkové výměry 1 125 m² ze správy Správy veřejného statku města Plzně a jeho svěření do správy Obytné zóny Sylván a.s.
3. Uzavření smlouvy o výpůjčce nemovitostí na adrese Čemická 17:
 - budovy č.p. 2392 postavené na pozemku parc.č. 6283/3, občanská vybavenost,
 - pozemku parc.č. 6283/3 o výměře 255 m², zastavěná plocha a nádvoří,
 - části „A“ pozemku parc.č. 6283/1 o výměře 137 m² z celkové výměry 1 125 m² (viz. příloha č. 1 tohoto usnesení), ostatní plocha, vše v k.ú. Plzeň, část obce Jižní Předměstí, s občanským sdružením NADĚJE o. s., se sídlem K Brance 11/19e, Praha, IČ 00570931, jako vypůjčitelem, za účelem projektu postupného bydlení, tj. poskytováním dalšího stupně ubytování pro osoby, které již prošly sítí sociálních služeb, na dobu 10 let, za těchto podmínek:
 - zachování nájemního vztahu k nebytovým prostorům (lékařské ordinaci) pronajatým MUDr. M. Roupové, IČ 49774221, za stejných podmínek uvedených ve stávající nájemní smlouvě č. 2010/002919 uzavřené dne 14. 6. 2010 uzavřené mezi statutárním městem Plzeň a MUDr. M. Roupovou,
 - písemně oznámí změnu pronajímatele tomuto nájemci nejpozději do 30 dnů od účinnosti smlouvy o výpůjčce,
 - umožnit přístup do prostoru výměňkové stanice v objektu Čemická 17 pro provozovatele výměňkové stanice,

Za správnost:

V Plzni
dne: 22. 12. 2010

Mgr. Martin Baxa
primátor města Plzně



Eva Herínková
zástupce primátora

Usnesení Rady města Plzně

Číslo RMP: 5

Datum konání RMP: 20. 12. 2010

Označení návrhu usnesení: PROM+KŘTÚ/7

Pokračování usn. č. 1610

- uzavření dodatku ke smlouvě o výpůjčce na objekt v Plzni, Železniční 36, uzavřené s občanským sdružením Naděje o.s., ve věci přednostního zabezpečování náhradního ubytování a přístřeší pro město v celém objektu Železniční 36.

4. Udělení souhlasu občanskému sdružení NADĚJE o.s., IČ 00570931, se sídlem K Brance 11/19e, Praha, s nájmem části nebytových prostorů o celkové výměře 71,46 m² v přízemí domu čp. 2392 v Plzni, Černická 17, ve prospěch nájemce MUDr. Miroslavy Roupové, IČ 497 74 221, s místem podnikání v Plzni, Černická 17, za účelem provozování lékařské ordinace, s tím, že bude uzavřen dodatek ke stávající nájemní smlouvě č. 2010/002919 ve věci změny pronajímatele mezi statutárním městem Plzeň, občanským sdružením NADĚJE o.s. a MUDr. Roupovou a to ke dni účinnosti smlouvy o výpůjčce.

Výnosy z nájemného za celý předmět nájmu je vypůjčitel povinen použít výhradně na údržbu, opravy, pojištění vypůjčených nemovitostí, k úhradě provozních nákladů (zajištění správy a chodu budovy), nákladů na vybavení pokojů pro ubytovnu a nákladů souvisejících s provozováním hlavní činnosti.

Vypůjčitel je z důvodu umístění stálého úkrytu pro ukrytí obyvatelstva v budově Černická 17 povinen zajistit dodržení § 23, písm. d) zákona č. 239/2000 Sb. o integrovaném záchranném systému.

Smlouva o výpůjčce bude obsahovat závazek vypůjčitele uvést ke dni skončení smlouvy o výpůjčce předmět výpůjčky do původního stavu, nedohodnou-li se půjčitel s vypůjčitelem jinak.

Smlouva o výpůjčce bude uzavřena až po změně nájemní smlouvy uzavřené s PMDP a.s. a přesvědčení části pozemku parc.č. 6283/1, k.ú. Plzeň, Obytné zóně Sylván a.s.

5. Uzavření dodatku č. 2 ke smlouvě o výpůjčce nemovitostí Železniční 36 HOSP/5596/03/Mach s občanským sdružením NADĚJE o.s., IČ 00570931, se sídlem K Brance 11/19e, Praha, kterým bude změněn text v čl. IV. odst. b) tak, že:

původní text:

- b) Vypůjčitel bude přednostně trvale ve 13 ubytovacích jednotkách zajišťovat bytové náhrady
- náhradní ubytování, přístřeší pro statutární město Plzeň na základě požadavků jednotlivých plzeňských městských obvodů 1 - 5 a Bytového odboru MMP (dle rozhodnutí příslušné Rady městského obvodu či Rady města Plzně). Pokud tyto požadavky budou vyšší a kapacita 13 ubytovacích jednotek se stane proto nedostatečnou, vypůjčitel uvolní

plzeňských městských obvodů.

Za správnost:

V Plzni dne: 20. 12. 2010

Mgr. Martin Baxa
primátor města Plzně



Eva Herinková
zástupce primátora

Usnesení Rady města Plzně

další ubytovací jednotky ve prospěch jednotlivých

Číslo RMP: 5

Palům konám RMP: 20. 12. 2010

Označení návrhu usnesení: PROM+KŘTÚ/7

Pokračování usn. č. 1610

bude nahrazen tímto textem: ,

- b) Vypůjčitel bude přednostně trvale ve všech ubytovacích jednotkách zajišťovat bytové náhrady - náhradní ubytování, přístřeší pro statutární město Plzeň na základě požadavků Bytového odboru MMP (dle rozhodnutí Rady města Plzně).

III. U k l á d á

tajemnici MMP

1. Zajistit změnu nájemní smlouvy dle bodu II. 1 tohoto usnesení.

Termín: 31. 1. 2011

Zodpovídá: Ing. Kozohorský
Ing. Sterly

2. Zajistit přesvědčení části pozemku parc. č. 6283/1, lc.ú. Plzeň dle bodu II.2 tohoto usnesení.

Termín: 31. 1. 2011

Zodpovídá: Mgr. Radová

3. Zajistit uzavření smluvních vztahů dle bodu II.3, II.4 tohoto usnesení.

Termín: 31. 3. 2011

Zodpovídá: Ing. Kobemová

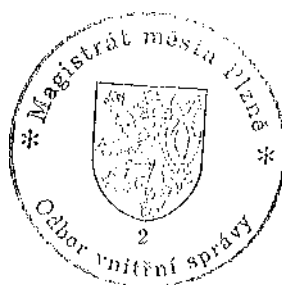
4. Požádat MO Plzeň 3 o uzavření dodatku ke smlouvě o nájmu nebytových prostorů v objektu Čemická 17 uzavřené s MUDr. Roupovou dle bodu II.3 tohoto usnesení.

Termín: 31. 1. 2011

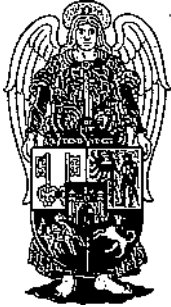
Zodpovídá: Ing. Švarc

</é.

Mgr. Martin B a x a
primátor města Plzně



Eva Her i n k o v á
zástupce primátora



Primátor
města
Plzně

V Plzni dne: 26. listopadu 2010
Č.j.: ZM- 159/2010

PLNÁ MOC

Statutární město Plzeň zmocňuje páni

Helenu Matoušovou,

narozenou dne XXX, bytem v Plzni, XXX, členku Rady města Plzně k podpisu

- smluv o převodu movitých věcí,
- smluv o převodu nemovitých věcí,
- smluv o výpůjčce,
- . smluv o zřízení a zrušení zástavního práva,

a to vždy na základě příslušného usnesení Rady města Plzně nebo Zastupitelstva města Plzně.

Tato plná moc zaniká dnem zániku zmocněncova mandátu člena Zastupitelstva města Plzně nebo dnem odstoupení či odvolání zmocněnce z funkce člena Rady města Plzně.



*Mgr. Martin
Baxa*